

No. 16372

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
UPPER VOLTA**

**Agreement concerning financial assistance (with annex).
Signed at Ouagadougou on 13 April 1976**

Authentic texts: German and French.

Registered by the Federal Republic of Germany on 1 February 1978.

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
HAUTE-VOLTA**

**Accord d'aide financière (avec annexe). Signé à Ouaga-
dougou le 13 avril 1976**

Textes authentiques : allemand et français.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 1^{er} février 1978.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ CONCERNING FINANCIAL ASSISTANCE BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GER-
MANY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF THE
UPPER VOLTA

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of the Upper Volta,

Considering the friendly relations existing between the Federal Republic of Germany and the Republic of the Upper Volta,

Desiring to strengthen and intensify these friendly relations by fruitful co-operation in the field of development assistance,

Being aware that the maintenance of these relations is the basis for the present Agreement,

Purposing to contribute to economic and social development in the Upper Volta,

Have agreed as follows:

Article 1. The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Government of the Republic of the Upper Volta to obtain from the *Kreditanstalt für Wiederaufbau* (Reconstruction Loan Corporation), Frankfurt am Main, for the purpose of financing the importation of goods to cover current essential civilian requirements in accordance with the list annexed to this Agreement, an untied loan not exceeding a total of DM 6.4 million (six million, four hundred thousand Deutsche Mark).

Of the amount of the loan, a sum not exceeding two million Deutsche Mark shall be earmarked for the purchase of a short-wave transmitter for the rural broadcasting project and a sum not exceeding four million, four hundred thousand Deutsche Mark for the purchase of various items of equipment for other sectors of the economy.

Article 2. The utilization of this loan and the conditions on which it is granted shall be governed by the contracts to be concluded between the borrower and the *Kreditanstalt für Wiederaufbau*; the said contracts shall be subject to the legal provisions applicable in the Federal Republic of Germany.

Article 3. The Government of the Republic of the Upper Volta shall exempt the *Kreditanstalt für Wiederaufbau* from all taxes and other public charges levied in the Upper Volta at the time of the conclusion or execution of the contracts referred to in article 2.

Article 4. The Government of the Republic of the Upper Volta shall allow passengers and suppliers a free choice of transport enterprises for such transportation of passengers and goods by sea and by air as results from the granting of the loan; it shall refrain from taking any measures that might exclude or impede the par-

¹ Came into force on 13 April 1976 by signature, in accordance with article 7.

participation of transport enterprises which have their headquarters within the German area of application of this Agreement and shall issue any permits that may be necessary for the participation of such transport enterprises.

Article 5. The Government of the Federal Republic of Germany is particularly desirous that, for deliveries resulting from the granting of the loan, preference should be given to the products of the industry of *Land Berlin*.

Article 6. With the exception of those provisions of article 4 which relate to air traffic, this Agreement shall also apply to *Land Berlin*, provided that the Government of the Federal Republic of Germany has not made a contrary declaration to the Government of the Republic of the Upper Volta within three months from the date of entry into force of this Agreement.

Article 7. This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

DONE at Ouagadougou on 13 April 1976, in duplicate in the German and French languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Federal Republic of Germany:

VERGAU

Ambassador of the Federal Republic of Germany

For the Government of the Republic of the Upper Volta:

[Signed]

KABORÉ

Minister for Foreign Affairs

ANNEX TO THE AGREEMENT OF 13 APRIL 1976 CONCERNING FINANCIAL ASSISTANCE BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF THE UPPER VOLTA

List of the goods which may, in accordance with article 1 of the Agreement of 13 April 1976, be financed by the loan up to a total of six million, four hundred thousand Deutsche Mark:

- (a) Purchase of a short-wave transmitter for the rural broadcasting project, up to a total of two million Deutsche Mark;
- (b) Purchase of items of equipment (radio equipment and vehicles) for the Direction des Eaux et Forêts, up to a total of two hundred and fifty thousand Deutsche Mark;
- (c) Establishment of an Office national d'exploitation des ressources animales (ONERA) by the Direction de l'élevage, up to a total of two hundred fifty thousand Deutsche Mark;
- (d) Purchase of items of equipment by the Direction de la géologie et des mines for the geological and geophysical service, up to a total of six hundred fifty thousand Deutsche Mark;
- (e) Purchase of equipment for the Ministry of Education, up to a total of four hundred twenty-five thousand Deutsche Mark, and purchase of equipment for the Ministry of Youth and Sports, up to a total of four hundred twenty-five thousand Deutsche Mark;

- (f) Purchase of production equipment for the Union voltaïque des coopératives agricoles et maraîchères (UVOCAM), up to a total of seven hundred fifty thousand Deutsche Mark;
- (g) Purchase of items of equipment for the Direction de l'hydraulique et de l'aménagement de l'espace rural, up to a total of four hundred fifty thousand Deutsche Mark;
- (h) Purchase of semi-finished metal products for the manufacture of ploughs in the Upper Volta, up to a total of one million Deutsche Mark;
- (i) Purchase of vehicles for urban transport of chilled meat, up to a total of two hundred thousand Deutsche Mark.

Import goods not included in this list may be financed only with the prior consent of the Government of the Federal Republic of Germany.

The importation of consumer goods for private use, particularly luxury goods, and of goods and equipment for military purposes shall not be financed by the loan.
